

# GRUNDIG

Business Systems

DEUTSCH

**Sh 10**

Steno-Cassette 30

[www.grundig-gbs.com](http://www.grundig-gbs.com)

# Sh 10

## **CE**

Die Konformität mit den für das Gerät relevanten EU-Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

## **CE**

The CE mark confirms that the device corresponds to the relevant guidelines of the European Union.

## **CE**

La conformità con le direttive EU rilevanti per questo dispositivo sono confermate con il simbolo CE.

## **CE**

Le marque CE indique que l'appareil est en conformité avec les normes applicables de l'Union européenne.

## **CE**

Het voldoen aan de voor het apparaat relevante EU richtlijnen wordt door het CE teken bevestigd.

## **CE**

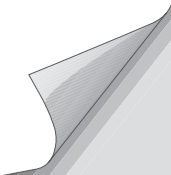
CE-märket innebär att apparaten uppfyller kraven i relevanta EU-riktlinjer.

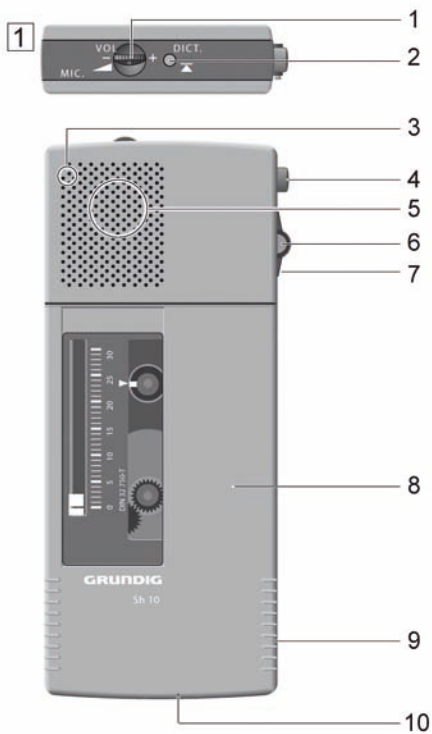
## **CE**

CE-mærket er vores tilkendegivelse om, at apparatet er i overensstemmelse med de relevante EU-retningslinjer.

## **CE**

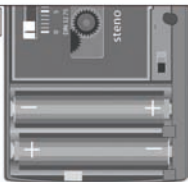
La conformidad con los parámetros de la UE relevantes para el equipo se confirma con el signo CE.







2



Batterien  
Batteries  
Pile  
Piles

Batterijen  
Batterier  
Batterierne  
Pilas

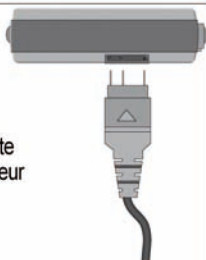
3



Akkuset 462  
Rechargeable batteries  
462  
Accumulatori 462  
Accumulateurs 462  
Akku's 462  
Ackumulator 462  
Akkumulator 462  
Baterias 462

4

Netzbetrieb  
Mains operation  
Funzionamento con la rete  
Fonctionnement sur secteur  
Gebruik met de adapter  
Nätdrift  
Netdrift  
Funcionamiento a red



# Betriebsspannung

## Batterie-, Akku- oder Netzbetrieb

D

**Batterie-/Akku-Kontrolle** (und Aufnahme-Anzeige) leuchtet bei Aufnahme. Erlischt bei schwachen Batterien bzw. Akkus: Aufnahme weiter möglich bis Motorstillstand (Signalton).

**Batteriebetrieb** mit zwei 1.5V/LR6 Mignon AA. Batterien aus dem Gerät entfernen, wenn sie verbraucht sind oder das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, wird nicht gehaftet!

**Akkubetrieb** mit Akkuset 462 (Zubehör). Akkus laden im Gerät mit Netz-/Ladegerät 679. Ladezeit ca. 22 Stunden, dabei ist das Gerät voll funktionsfähig.

## Batterie-/Akku-Fach

◀ LID LOCK-Taste drücken und halten; Schiebedeckel vom Gerät abziehen.

Batterien einsetzen: auf richtige Polung (+/-) achten, Abbildung [2] am Heftanfang.

Akkus einsetzen: Polung und Lage beachten. Akku mit abisoliertem Mantel in das Fach mit dem seitlichen Ladekontakt einlegen, Abbildung [3] am Heftanfang. Schiebedeckel einsetzen und schließen.

**Netzbetrieb** mit Netz-/Ladegerät 679, Abbildung [4] am Heftanfang.

**Stecker bis zum Anschlag in das Handdiktiergerät einschieben.**

Eingesetzte Batterien sind dabei abgeschaltet; bzw. Akkuset 462 (Zubehör) wird geladen.

# Kurzanleitung

Abbildung zum Text am Heftanfang!

- 1 **Wiedergabe-Lautstärke** (drehen)
- 2 **DICT.-Anzeige**  
leuchtet während der Aufnahme
- 3 **Mikrofon** Sprechabstand ca. 5-10cm
- 4 **Aufnahme-Taste**  
»▲ DICTATE«-Taste drücken (rastet).
- 5 **Lautsprecher**
- 6 **Einschalt-Sperre** rot ↔ grün,  
gegen versehentliches Einschalten.
- 7 **Schiebeschalter**
  - ▶▶ **Schneller Vorlauf**
  - Ⓢ **Stopp**
  - ▶ **Start-Wiedergabe**  
**Start-Aufnahme:**  
vorher »▲ DICTATE«-Taste drücken  
(rastet ein).  
**Aufnahme beenden:** Schiebeschalter  
kurz auf »◀◀ REWIND«  
oder »▶▶ FFWD«.
  - ◀◀ **Rücklauf**
- 8 **Schiebedeckel**
- 9 **◀| LID LOCK-Taste** drücken und Schiebedeckel  
nach unten schieben.
- 10 **Anschluß für Netz-/Ladegerät 679**

# Allgemeines

D

Gerät und Steno-Cassetten keiner höheren Temperatur als 55°C aussetzen.

## **Bitte beachten Sie ...**

Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen! Geben Sie bei Neukauf die alten Batterien bei Ihrem Händler oder an den öffentlichen Sammelstellen ab.

## **Geringer Energieverbrauch – umweltschonende Materialien – umweltverträgliche Verpackung:**

Grundig Diktiergeräte werden nach den höchsten Umweltaanforderungen konzipiert und hergestellt.

## **Das im Text erwähnte Zubehör ist nicht im Lieferumfang enthalten.**

Die von Grundig beschriebenen Leistungsmerkmale gelten nur bei Verwendung von Grundig Originalzubehör. Wegen Mängeln, die auf die Verwendung von Zubehör zurückzuführen sind, das nicht Originalzubehör von Grundig ist, bzw. nicht von Grundig empfohlen oder freigegeben ist, können keine Mangelhaftungsansprüche gegen Grundig geltend gemacht werden.

## **Einschalt-Sperre**



Einschalt-Sperre rot ↔ grün

Rot sichtbar:

Gerät ist gegen versehentliches Einschalten geschützt.

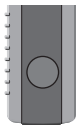
# Allgemeines

## Automatische Abschaltung

Bleibt das Gerät versehentlich eingeschaltet, läuft die momentane Funktion bis zum Cassettenende weiter. Dann schaltet der Motor ab.

Um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen, schieben Sie den Schiebeschalter auf »▼ STOP« und wählen dann die gewünschte Funktion.

## Cassettenfach



### **Steno-Cassette (Zubehör) herausnehmen bzw. einlegen**

»◀ LID LOCK«-Taste kurz drücken und dabei Schiebedeckel bis zum Anschlag ziehen.

Steno-Cassette herausnehmen, durch seitliches Herauskippen.

Steno-Cassette einlegen, siehe Abbildung [1] am Heftanfang; Schiebedeckel schließen.

## Steno-Cassetten



Steno-Cassette in der Multibox (Transportschutz, Zubehör) aufbewahren.

Verwenden Sie zur Weitergabe die Diktathülle 741 für zwei Steno-Cassetten und Diktatunterlagen (Zubehör).



# Aufnahme

## Mikrofon und Aufnahme-Anzeige

D

### Konferenzaufnahmen

Der Gehäuseboden ist so beschaffen, dass Sie das Diktiergerät aufrecht auf eine Tischplatte stellen können.

### Diktieren



### Sprechen Sie über das Gerät hinweg

Die Abbildung zeigt die optimale Gerätehaltung für Links- und Rechtshänder. Durch das hochwertige Mikrofon können Sie auch Gespräche aus größerer Entfernung gut aufnehmen. (Mikrofonposition siehe Bild [1]).

### DICT.-Anzeige

(und Batterie-/Akku-Kontrolle)

- Leuchtet während der Aufnahme.
- Erlischt bei schwachen Batterien bzw. Akkus

## Aufnahme

»▲ DICTATE«-Taste drücken (rastet ein).

Schiebeschalter auf »► START«:

- »DICT.«-Anzeige leuchtet. Das Band läuft.
- Signalton, wenn keine Steno-Cassette eingelegt ist und am Bandende.

# Aufnahme

## Aufnahme – Pause

Schiebeschalter auf »⏏ STOP«:

- »⏏ DICT.«-Anzeige erlischt.
- »⏏ DICTATE«-Taste bleibt eingerastet.

Schiebeschalter auf »▶ START«:

- »⏏ DICT.«-Anzeige leuchtet. Das Band läuft.

## Textkorrektur

Schiebeschalter auf »⏮ REWIND« schalten.

- »⏏ DICTATE«-Taste rastet aus.
- Das Band spult zurück bis Sie den Schiebeschalter loslassen ( »▶ START«).

Bitte beachten Sie...

- Bei Ende- oder Info-Marken stoppt das Gerät für ca. 1 Sekunde (siehe »Vorlauf-Rücklauf«).

## Aufnahme fortsetzen

Bei »▶ START« an gewünschter Textstelle,  
»⏏ DICTATE«-Taste drücken (rastet ein):

- »⏏ DICT.«-Anzeige leuchtet. Das Band läuft.

## Aufnahme beenden

Schiebeschalter kurz auf »⏮ REWIND«  
(oder »▶ FFWD«):

- »⏏ DICTATE«-Taste rastet aus.

Schiebeschalter auf »⏏ STOP«.

## Aufnahmen löschen

D

### Worte oder Textpassagen löschen

»▲ DICTATE«-Taste drücken und halten. Schiebeselector für die Dauer des Löschens auf »◀◀ REWIND« halten:

- »DICT.«-Anzeige leuchtet.
- »▲ DICTATE«-Taste loslassen (rastet):
- Das Band spult zurück und wird gelöscht.

### Löschen einer Steno-Cassette

außerhalb des Gerätes mit Löschmagnet 616 (Zubehör).

# Wiedergabe

## Wiedergabe

### Wiedergabe beginnen

Schiebeschalter auf »► START«:

- Signalton, wenn keine Steno-Cassette eingelegt ist.

Lautstärke einstellen (drehen).

### Wiedergabe beenden

Schiebeschalter auf »▼ STOP«

# Vorlauf - Rücklauf

## Rücklauf

D

Schiebeschalter auf »◀◀ REWIND◀◀ schieben und halten;  
das Band spult zurück und stoppt, wenn Sie  
den Schiebeschalter loslassen (»▶▶ START◀◀).

## Schneller Vorlauf

Schiebeschalter auf »▶▶ FFWD◀◀ halten.

# Pflege und Wartung

**Gehäuse** nur mit weichem, staubbindendem Lappen reinigen. Polier- und Reinigungsmittel könnten die Oberfläche beschädigen.

**Bandberührende Teile** von Zeit zu Zeit auf Verschmutzung durch Bandabrieb überprüfen,

Abbildung am Heftende.

Für die Reinigung empfiehlt sich ein mit Reinigungsbenzin getränktes Wattestäbchen.

Auf keinen Fall metallische bzw. harte Gegenstände verwenden!

- Steno-Cassette aus dem Cassettenfach entfernen.
- Gerät einschalten: »⏏ DICTATE«- »▶ START«.  
Warnen, da keine Steno-Cassette im Cassettenfach! Das Gerät schaltet sich ab.
- Einen der beiden Bolzen **A** in Richtung Cassettenfach drücken.
- Bandberührende Teile reinigen:  
Gummiandruckrolle **B**, Tonwelle **C**, Tonkopf **D** und Löschkopf **E**.

**Bei Störungen** wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

**Technische und optische Änderungen vorbehalten**

Abbildung zum Text »Bandberührende Teile«,  
Seite 10

Figure to text "tape contacting parts",  
page 10

Figura riferita al capitolo «Parti a contatto con il  
nastro», pagina 10

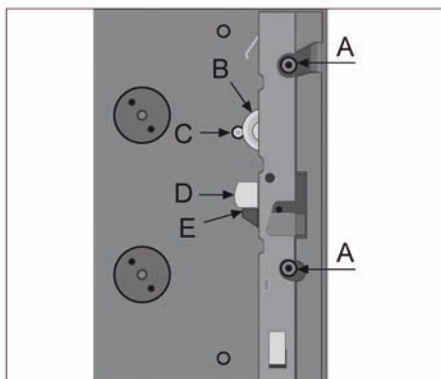
Figure au text «Eléments au contact avec la  
bande», page 10

Afbeelding bij de tekst "Delen die de band  
aanraken", pagina 10

Bild till texten »Bandberörande delar«,  
sidan 10

Illustration til teksten »Båndberørende dele«,  
side 10

Ilustración para el texto «Piezas en contacto  
con la cinta», página 10





Grundig Business Systems GmbH  
Weiherstraße 10  
D - 95448 Bayreuth  
Germany